

CURRICULUM VITAE DI GIULIANO SORIA

(Aggiornato al 31 maggio, 2011)

- Giuliano Soria è laureato in Lingue e Letterature Straniere (specialità quadriennale lingue e letterature spagnola e francese), presso l'Università degli Studi di Torino. Votazione di laurea: 110/110 con lode e dignità di stampa. Relatore: professor Giovanni Maria Bertini (tesi in ispanistica).

- E' stato professore di Lingua e Letteratura francese presso il Liceo Scientifico Statale "Gobetti" di Torino dal 1/10/1975 al 30/9/1976.

- Ha collaborato con seminari e lezioni alle cattedre di Lingua e Letteratura Spagnola e di Letteratura Ibero-Americana della Facoltà di Magistero dell'Università di Torino. Presso tali cattedre ha prestato servizio, negli anni accademici 1975/76, 1976/77, 1977/78, in qualità di esercitatore pratico e in qualità di assistente incaricato supplente dal 28/3/1977 al 31/10/1977. Nel corso degli anni accademici 1978/79, 1979/80, 1980/81 ha continuato a tenere seminari di Letteratura Iberoamericana presso l'Istituto di Lingue e Letterature Straniere della Facoltà di Magistero. Dal 1/8/1980 al 31/10/1992 è stato ricercatore confermato di Letteratura Ibero-Americana presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Letterature Moderne e Compare, Facoltà di Magistero, dell'Università di Torino.

- Nel 1977 ha ottenuto una borsa di studio annuale del governo francese per compiere studi di "Doctorat de Troisième Cycle" in linguistica e semiologia a Parigi. Tale borsa di studio gli è stata rinnovata anche per gli anni accademici 1978/79 e 1979/80. Nel corso dell'anno accademico 1977/78 ha frequentato a Parigi i corsi per il 1° anno del "Doctorat de Troisième cycle" in linguistica e semiologia, presso l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, sotto la direzione del prof. J. A. Greimas. Ha seguito i corsi di teoria del testo del prof. G. Genette, "Recherches sur la transtextualité", e del prof. T. Todorov, "Analyse sémantique de la phrase et du discours". Ha inoltre seguito il corso di semiologia del

prof. J. A. Greimas, "Concepts fondamentaux en sémiotique narrative et discursive". Sempre a Parigi ha seguito, durante l'anno accademico 1977/78, "Stages" e "Ateliers" di semiologia letteraria, ottenendo il Diplôme d'Études Approfondies, equivalente al 1° anno del Doctorat. Nel corso degli anni accademici 1979/80 e 1980/81 si è iscritto, ed ha seguito gli studi rispettivamente del 3° e 4° anno del Doctorat sotto la direzione dei professori B. Pottier e J. A. Greimas, lavorando alla tesi del Troisième cycle, dal titolo "Analyse discursive d'un roman de Miguel Angel Asturias".

- Nel dicembre 1991 ha superato il concorso a posti di professore associato di "Lingue e Letterature Iberoamericane" (decreto ministeriale 28 luglio 1990). Dall'1/11/1992 è nominato professore associato di Lingua e Letteratura Ispano-Americana, presso la Facoltà di Magistero dell'Università di Salerno, dove ha preso servizio il 2/11/1992. Dal 5 marzo 1993 al 31 ottobre 1995 è stato Direttore dell'Istituto di Lingue dell'Università degli Studi di Salerno.

- Nel febbraio 1994 è vincitore del concorso a un posto di professore universitario ordinario (prima fascia) per la cattedra di "Traduzione letteraria della lingua spagnola in italiano" presso la Facoltà di Lingue Moderne per Traduttori e Interpreti dell'Università di Trieste. Dal 15 novembre 1994 è Presidente del Consiglio di Corso di Laurea in Traduzione della suddetta Facoltà, per il triennio 1994/95 - 95/96 - 96/97. Dopo aver superato l'esame di conferma, è ufficialmente professore ordinario dal 1° novembre 1997.

- Nell'autunno del 1999 viene chiamato per trasferimento di cattedra all'Università degli Studi Roma Tre. A partire dal 1° novembre 1999 è ordinario di "Lingua e Letteratura Spagnola" presso il Dipartimento di Letterature Comparete, della Facoltà di Lettere e Filosofia.

- E' Membro del Collegio Docenti del Dottorato in Scienze Letterarie e Letterature Comparete, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma Tre.

- Tra gli anni 1975-1980 ha collaborato a programmi scientifici del Consiglio Nazionale delle Ricerche. Uno di questi verteva sullo spoglio dei volumi e dei manoscritti di argomento ispanico della Biblioteca Nazionale e Reale di Torino, sotto la direzione del prof. Giovanni Maria Bertini; i risultati sono stati pubblicati nel "Contributo a un repertorio bibliografico di ispanistica", Torino, 1976. Ha inoltre collaborato a ricerche del Consiglio Nazionale delle Ricerche dirette dal prof. Bertini, come quella dedicata alla letteratura spirituale spagnola nel secolo XVI. Sempre nell'ambito del Consiglio Nazionale delle Ricerche ha condotto un'analisi critica degli articoli di letterature iberiche apparsi su "La Gazzetta del Popolo" nel ventennio fascista, nell'ambito della ricerca interdisciplinare: "Apertura internazionale della cultura italiana durante il periodo fascista sulle terze pagine di alcuni quotidiani italiani", diretta dal prof. Marzio Pinottini.

- Ha diretto i corsi di lingua francese per studenti italiani a La Ciotat(Francia) (luglio - agosto 1976 e 1981) e ad Arcachon(Francia) (luglio - agosto 1977).

- Ha compiuto ricerche e studi presso la Fondazione del Colegio de México, a Città del Messico (agosto-dicembre 1977). In tale accademia superiore di perfezionamento ha seguito i corsi di "Filología Hispánica" diretti dal prof. Antonio Alatorre.

- Ha frequentato, all'estero, corsi di lingua e letteratura spagnola, francese, portoghese e inglese (alcuni con borse di studio del Ministero degli Affari Esteri Italiano), e ha conseguito i relativi diplomi: Università di SEGOVIA (estate 1971, corso di lingua spagnola); Università di PARIGI (estate 1971, corso di lingua francese); Università di CADICE (estate 1972, con Borsa Ministeriale e Diploma di Studi Ispanici dell'Università di Siviglia); Università di TOURS (estate 1972, corso di lingua francese e filologia romanza); Università di MALTA (estate 1973, con Borsa Ministeriale, corso di lingua inglese); Università di LISBONA (estate 1973, corso di lingua portoghese); Università di SANTANDER (estate 1974, con Borsa Ministeriale e Diploma del "Curso superior de filología hispánica"); Università di BARCELONA (estate 1975, con Borsa Ministeriale e Diploma del "Curso superior"); Università di MALAGA (estate 1978, con Borsa

Ministeriale e Diploma); The Regency School of English at RAMSGATE in Gran Bretagna (estate 1980, corso di lingua inglese); Istituto di Cultura e Lingua Portoghese (ICALP) a LISBONA (estate 1988, Borsa di Studio per ricerca dell'ICALP portoghese).

- Ha una conoscenza scritta e parlata delle seguenti lingue: spagnolo (ottima), francese (ottima), inglese (sufficiente), portoghese (sufficiente).

- Ha partecipato ai congressi dell'Associazione degli Ispanisti Italiani e ai congressi internazionali dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AHI), tenutisi a Bordeaux (1974), Toronto (1977), Venezia (1980), Providence (1983), Irvine-California, (1992), Berlino (1995) e Roma (2010). Ha inoltre preso parte ai congressi organizzati dall'Istituto Español de Lengua y Literatura di Roma e, nell'ambito degli studi dell'Africa lusofona, ha partecipato ai congressi dell'African Literature Association, presso la North Western University (Chicago, marzo 1985); al New Writing in Africa Conference (Londra, novembre 1984); alla 7th International Conference on African Literature (Calabar, Nigeria, maggio 1987); al congresso dell'Association of Caribbean Studies (Londra, agosto 1987).

- Ha seguito i Seminari del Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo Studio delle Culture Letterarie dei Paesi Anglofoni, Francofoni e Iberofoni" del Consiglio Nazionale delle Ricerche, diretto dal prof. Sergio Zoppi a: Bagni di Lucca (1984), Alba (1985), Venezia (1986), Bergamo (1987), Ponza (1988), Capri (1989), Ischia (1990), Monopoli (1991), Belgirate (1992), Gargnano (1993), Amalfi (1994), Grado (1995), Lecce (1997), Torino (1998). Ha attivamente collaborato come Segretario Scientifico e Coordinatore all'organizzazione dei Seminari di Ponza, Capri, Ischia, Monopoli, Belgirate, Gargnano, Amalfi, Grado, Lecce e Torino. In queste sedi ha presentato relazioni scientifiche, ora pubblicate sulla rivista del Gruppo, "Africa, America, Asia, Australia" (Bulzoni editore).

- Ha inoltre preso parte, presentando una relazione scientifica, a più di 80 convegni scientifici in Italia e all'estero.

- Dal 20 marzo 1985 è iscritto all'Ordine Nazionale dei Giornalisti (Elenco dei Pubblicisti - N .60380).

- Ha collaborato al quotidiano "La Stampa" e al settimanale "Tuttolibri" e al settimanale "Il Nostro Tempo". Complessivamente ha pubblicato circa 200 recensioni a volumi di letterature iberiche; ha inoltre collaborato periodicamente, come recensore ai programmi culturali, alla Rai- Radio Tre e alla Radio Televisione della Svizzera Italiana.

- E' Condirettore della rivista "Quaderni Ibero-Americani", una delle più antiche e prestigiose riviste scientifiche di ispanistica d'Europa, fondata nel 1946 da Giovanni Maria Bertini. La rivista, alla quale hanno collaborato alcuni tra i più grandi nomi della letteratura, tra cui i Premi Nobel Miguel Angel Asturias, Pablo Neruda e Juan Ramón Jiménez e gli studiosi Benedetto Croce e Ramón Menéndez Pidal. Si dedica allo studio delle culture e delle letterature dei paesi iberofoni in Europa e in America Latina.

- E' stato Segretario-Coordiatore del Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo Studio delle Culture Letterarie dei Paesi Anglofoni, Francofoni e Iberofoni del Consiglio Nazionale delle Ricerche e Redattore-Coordiatore della rivista scientifica del Gruppo ("Africa, America, Asia, Australia").

- E' stato segretario del "Comitato di Coordinamento Inter-Organismi di Ricerca" della Association Archives de la Littérature Latino-Américaine des Caraïbes et Africaine du XX siècle dell'Unesco di Parigi diretta dal prof. Amos Segala. Nell'ambito di questo organo, retto dai centri di Ricerca di otto paesi europei e latinoamericani, è stato coordinatore dell'edizione delle opere del poeta cubano Julián del Casal.

- Ha curato il settore lusofono del Festival del Cinema Africano (Torino, 1987), la 2° Rassegna del Festival Africano, e la traduzione di un'opera dello scrittore angolano Pepetela (pubblicata dall'editore Bulzoni).

- E' stato Fondatore e Presidente, fino al marzo 2009, dell'Associazione Premio Grinzane Cavour, una delle più importanti fondazioni letterarie italiane. Per il Premio Grinzane Cavour è stato il promotore di tutte le iniziative culturali e curatore dei progetti tra cui: "Grinzane Piemonte" (istituzione con la quale si è inteso segnalare scrittori, artisti o giornalisti che abbiano contribuito a diffondere l'immagine della regione), "Grinzanescrittura", "Grinzaneletture", "Premio Giardini Botanici Hanbury", "Parco Culturale" (progetto destinato a valorizzare culturalmente varie aree geografiche italiane), che ha la sua sede principe presso il castello di Costigliole d'Asti, situato in una delle zone storicamente più ricche del Piemonte, presso il castello di Magliano Alfieri e presso il castello di Cortanze d'Asti. Tra le principali attività svolte dal Parco Culturale nel campo della creazione artistica e culturale, si evidenziano: il "Grinzane Festival" (manifestazione che, nell'arco di un mese, percorre diversi comuni delle Langhe, del Monferrato e del Roero); la mostra *Lalla Romano. Un romanzo di pitture* (1996), la mostra *Massimo d'Azeglio pittore* (1998), l'esposizione di arte contemporanea *Musée Manifeste* (2000). Giuliano Soria è il curatore della collana letteraria del Grinzane: "Itinerari letterari", una serie di pubblicazioni che supportano e testimoniano il lavoro svolto dal Parco Culturale, proponendo guide al territorio nelle sue molteplici espressioni. I primi cinque volumetti sono stati "I luoghi di Pavese", "I luoghi di Fenoglio", "I luoghi di Gozzano", "I luoghi di Lajolo", "Il Piemonte e i suoi scrittori".

- Ancora per il Premio Grinzane Cavour è stato l'ideatore e il curatore di diversi convegni e tavole rotonde con scrittori ed operatori culturali, che si sono tenuti sia in Italia che all'estero. Tra questi: *Come si impara a leggere* (Torino, 1990), *Europa e America: 1492-1992. Due civiltà a confronto* (Torino, 1991), *Letterature dell'est: nuove frontiere per nuovi confini* (1992), *Il viaggio letterario. Otto scrittori del Grinzane a confronto* (Parigi, 1992), *Il mito delle origini: un tema letterario* (New York, 1992), *Letterature del Mediterraneo: un antico futuro* (Torino, 1993), *Letteratura e pubblicità: il testo e il messaggio* (1994), *Letterature dei Caraibi: dal Nuovo Mondo al Mondo Nuovo* (Torino, 1995), *Italia contemporanea: 13 scrittori italiani a Salamanca* (Salamanca- Spagna, 6-8 novembre 1995), *L'Europa delle culture. La cultura dell'Europa* (Torino, 1996), *Parlare con i piedi:*

letteratura, sport e dintorni (Torino, 1997), *L'Italia, le Italie: radici e identità* (Buenos Aires, 1997), *Le frontiere della letteratura: dal confine geografico all'identità culturale* (Buenos Aires, 1998), *L'Italia nella cultura: legami d'identità* (Mendoza - Argentina, 1998), *Letteratura verso l'Europa: scrittori italiani a Praga* (Praga, 1998), *S come Leggere, L come Scrivere. Il laboratorio della lettura come atto creativo* (Torino, 1999), *La Contessa di Castiglione* (Parigi, 1999), *Letterature a confronto* (La Habana, 2000), *Miti di ieri, letteratura di oggi* (Buenos Aires, 2000), *Incrocio di culture: la scrittura dell'alterità* (Torino, 2000), *I vostri occhi, le nostre parole: scrittori stranieri in lingua italiana* (Torino, 2000), *Ricordo di Pavese*, (Santo Stefano Belbo, 2000), *Omaggio a Cesare Pavese e Beppe Fenoglio* (Edimburgo, 2000), *Scrittori italiani raccontano il sol Levante* (Tokyo, 2001), *Di che giardino sei? Dall'Eden ai Finzi Contini* (Torino, 2001), *Albania questa sconosciuta* (Tirana, 2001), *Il volto femminile della Letteratura* (Parigi, Salon du Livre- marzo 2002), *Il giallo oggi in Italia e Francia* (Parigi , Salon du Livre- 23 marzo 2002), *La traduzione possibile* (Parigi , Salon du Livre 25 marzo 2002), *Reading di poesia* (Parigi , 26 marzo 2002); *Le piazze d'Italia nella letteratura del Novecento* (Berlino , 21-22 giugno 2002); *Italia letteraria: scrittori contemporanei a confronto* (Salamanca , 8 novembre 2002); *Viaggio nell'Europa delle Corti* (Parigi , 15 novembre 2005); *Cecilia Kin e la cultura italiana* (Mosca ,10-13 dicembre 2005); *Il futuro dei musei* (San Pietroburgo,30 giugno 2006)); *Letteratura, cibo e tradizione: mondi a confronto* (Atene , 25 ottobre 2006) *Percorsi letterari tra Italia e Spagna* (Salamanca 2 marzo 2007); *Letteratura italiana contemporanea tra edizione e traduzione* (Parigi , 27 marzo 2007); *Ricordo di Primo Levi* (New York ,16 aprile 2007); *Cavour e il Risorgimento italiano* (Parigi , 18-20 marzo 2008); *Tra cibo e letteratura. Per una storia dell'emigrazione italiana in Brasile* (Caxia do sul , Brasile 2-3 aprile 2008); *Scrittori africani e italiani a confronto* (Addis Abeba , 20-22 ottobre 2008); *Ricordi di Cesare Pavese e di Giovanni Arpino* (Guadalajara - Messico 30 novembre 2008); *La lettura come impegno sociale* (Guadalajara, Messico 1-2 dicembre 2008).

- Sempre per il Premio Grinzane Cavour è stato ideatore e curatore delle inchieste europee svolte tra i giovani di scuola media superiore di otto capitali europee (Atene, Berlino, Parigi, Lisbona, Londra, Madrid, Roma, Lussemburgo) sul loro consumo culturale: nel 1997 "I giovani d'Europa e la lettura", nel 1998 "I

giovani d'Europa: Cinema e Letteratura", nel 1999 *"Il libro preferito dai giovani europei alle soglie del 2000"*; i risultati di queste tre inchieste sono stati annualmente presentati e commentati da esperti in occasione del Salon du Livre di Parigi, nel mese di marzo del 1998, 1999 e 2000. Infine nel 2000 l'inchiesta era intitolata *"I giovani e la musica"*, e i risultati sono stati presentati nel corso del convegno *Giovani d'Europa tra note, suoni e napster* il 18 maggio 2001 alla Fiera del Libro di Torino.

- Con il patrocinio della Comunità Europea, il Premio Grinzane Cavour ha dato vita negli ultimi anni a tre istituzioni di cui Giuliano Soria è stato responsabile scientifico e coordinatore: il *Collegio dei Traduttori Grinzane Cavour*, dedicato alla preparazione professionale del traduttore letterario, che ha visto la partecipazione di tre importanti scrittori internazionali, quali Luis Sepúlveda, Michael Cunningham e Abilio Estévez; la *Scuola Europea per Giovani Registi Teatrali*, iniziativa unica nel suo genere in Italia, nata con l'intento di creare un luogo d'incontro e di confronto tra i diplomati in regia di diversi paesi europei, diverse culture, lingue e scuole; infine il *Centro Italiano di Poesia e Traduzione*, che fa capo alla francese Abbazia de Royaumont con l'intento di mettere in contatto e fare incontrare poeti di diverse nazionalità per dei "seminari-laboratori di traduzione".

- E' stato l'ideatore, ed è il responsabile, della *Rete per la Promozione del Libro, della Lettura e della Traduzione - Grinzane Europa"*, riconosciuta e finanziata dalla Commissione Europea. L'obiettivo che il progetto di cooperazione della Rete si propone è quello di unire il maggior numero di paesi europei nel sostegno del Libro, la Lettura e la Traduzione in campo transnazionale, partendo dalla base regionale e nazionale in uno scambio continuo fra i diversi paesi e le diverse istituzioni dedicate alla diffusione del bene culturale rappresentato dal Libro, attraverso tutti gli enti, che si occupano professionalmente della lettura: centri del libro, biblioteche, associazioni di traduttori, università e istituti di studi superiori di carattere umanistico e linguistico.

- Queste iniziative, unite ai convegni internazionali realizzati in Italia e a quelli organizzati all'estero (Francia, Spagna, Lussemburgo, Stati Uniti, Argentina, Repubblica Ceca, Cuba,

Messico, Gran Bretagna, Giappone, Albania, Etiopia) hanno permesso a Giuliano Soria di maturare un'ampia esperienza in campo internazionale. In quest'ambito si è impegnato in modo particolare per favorire lo sviluppo e la conoscenza della lingua e della letteratura italiane.

- E' stato membro, fino al 2010, della Giuria del Premio Nazionale di Traduzione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali. E membro della Commissione per gli Istituti Italiani di Cultura all'estero del Ministero degli Esteri.

E' stato vicepresidente della Società Dante Alighieri di Parigi dal 1997 al 2005. Successivamente ne è stato vicepresidente Onorario.

E' stato consigliere di indirizzo della Fiera Internazionale del Libro di Torino dal 2004 al 2009.

- E' stato Presidente del *Premio Cesare Pavese*, premio letterario assegnato ogni anno a fine agosto nella casa natale di Cesare Pavese a Santo Stefano Belbo (CN).

- Ha tradotto vari testi dallo spagnolo e ha vinto il Premio di Traduzione dell'Istituto Italo-Latino Americano di Roma, nel novembre 1986, per la versione dallo spagnolo all'italiano del volume "Con e senza amore", di Adolfo Bioy Casares (Torino, Società Editrice Internazionale, 1984).

- E' autore di più di 200 pubblicazioni scientifiche (tra volumi, traduzioni e recensioni) dedicate soprattutto alle culture iberiche.

- E' stato il giurato italiano del Premio della Commissione Europea *Aristeion* per la Traduzione Letteraria, assegnato ogni anno dalla Commissione Europea e dalla Capitale Culturale d'Europa. E' stato giurato in numerosi premi letterari italiani quali il Premio Bari, il Premio Euromediterraneo (Cosenza), il Premio Grinzane, il Premio Cesare Pavese, il Premio Beppe Fenoglio, il Premio Hanbury, il Premio del Documentario del Festival di Biarritz, il premio del Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste.

- Il 7 novembre 1995 il Sindaco di Salamanca in occasione del convegno "Italia Contemporanea: tredici scrittori italiani a Salamanca" attribuisce a Giuliano Soria l'Onorificenza di "Cittadino Illustre" della Città.

- E' stato dal 1998 al 2009 Presidente dell'*Antenna Culturale Europea* nata nel gennaio del 1998 su iniziativa del Premio Grinzane Cavour, per volontà della Direzione Educazione e Cultura della Commissione Europea. L'Antenna Culturale Europea è uno sportello informativo CEE sui programmi culturali gestiti dalla Commissione Europea. L'obiettivo dell'Antenna, che è unica in Italia, consiste nell'informare e promuovere a livello nazionale presso gli enti e gli operatori del settore culturale le opportunità presentate dall'azione e dai finanziamenti culturali europei. Per l'Antenna Culturale, Giuliano Soria ha tenuto conferenze illustrative sui progetti culturali europei a: Amsterdam, Bruxelles, Milano, Palermo, Roma, Venezia.

- Dal marzo 1995 al luglio 1998 è stato Presidente del Museo Nazionale del Cinema di Torino, una delle più importanti istituzioni museali cinematografiche del mondo. Con la presidenza di Giuliano Soria prende corpo il progetto di trasferimento delle collezioni nei prestigiosi locali della Mole Antonelliana; si intensifica la campagna di nuove acquisizioni e il Museo si arricchisce di materiali di grande interesse sotto il profilo museologico ed espositivo (sceneggiature, bozzetti, costumi, oggetti del set); il Museo Nazionale del Cinema presenta le sue prestigiose collezioni sul precinema (nel 1996 in una importante Esposizione Internazionale presso il Museo Belen di Lisbona e nel 1997 a Torino nei locali della Promotrice delle Belle Arti); viene organizzata l'importante prima mondiale del film *La Tregua* di Francesco Rosi, tratto dall'omonimo romanzo di Primo Levi; in quegli anni avviene la spettacolare visita, su invito di Soria, di Woody Allen alla Mole Antonelliana; dagli archivi storici del Museo escono per essere presentati ai cultori film italiani muti introvabili, oltre alla copia restaurata di *Cabiria* di Giovanni Pastrone. Giuliano Soria è stato inoltre promotore e organizzatore nel 2006, degli incontri "Tradurre il cinema", realizzati in collaborazione con l'Università di Trieste.

- Nell'aprile del 1997 è stato ufficialmente nominato, da tutti gli Stati aderenti, Segretario Generale Aggiunto dell'*Unione Latina* con sede a Parigi, prestigiosa organizzazione intergovernamentale che riunisce 38 stati di lingua e cultura neo-latina, fondata a Madrid nel 1954 dalle Nazioni dell'area neolatina. La vocazione dell'Organizzazione è quella di mantenere e rinforzare i legami che uniscono i popoli di lingua romanza attraverso la promozione e la diffusione dell'eredità culturale comune e delle identità del mondo latino. Giuliano Soria, che è stato il primo italiano ad essere nominato a questo prestigioso incarico diplomatico, è stato, all'interno dell'Unione Latina, il responsabile del Programma Audiovisivo che promuove il cinema, la televisione e Internet come i suoi principali campi d'azione. In questo ambito il programma di interventi si è articolato intorno a progetti specifici dedicati all'organizzazione di retrospettive cinematografiche itineranti, alla creazione di un ciclo di corsi di formazione professionale aperti a giovani registi e al restauro dei capolavori cinematografici latini del passato. Il programma audiovisivo si è occupato della realizzazione di un sito Internet dedicato alle sue attività cinematografiche e dell'elaborazione di un annuario professionale sugli operatori delle principali catene televisive latine.

- A partire dal 1998 è stato membro permanente della giuria del *Festival del Cinema Latinoamericano*, che si svolge annualmente a Trieste nel mese di ottobre. Il Festival, a cadenza annuale, è l'unico in Italia dedicato alla presentazione della più recente produzione cinematografica sudamericana. Dal 1999 è membro permanente della giuria del Premio Documentario al *Festival di Biarritz*, il più importante appuntamento della cultura latinoamericana in Europa, e dal 2000 del *Premio Grinzane Cavour - Deux Océans*, assegnato nell'ambito della stessa manifestazione.

- Dal 2000 al 2009 ha fatto parte del Consiglio di Amministrazione della Fondazione A. D'Andrade (Pavone-Torino) museo e centro studi intitolati alla figura del celebre architetto ottocentesco portoghese, direttore del Commissariato delle Belle Arti in Piemonte. Il ruolo svolto dal sottoscritto nella Fondazione è

quello di consigliere esperto di rapporti e coordinamento con le Istituzioni a livello internazionale.

- Dall'aprile 2001 al settembre 2002 è stato Presidente della *Scuola di Alto Perfezionamento Musicale della Città di Saluzzo*, realtà prestigiosa a livello nazionale ed internazionale che da anni si occupa della formazione e della specializzazione di giovani musicisti, con programmi innovativi e all'avanguardia.

- Nel 2001 ha ricevuto il Premio Crotone per "la promozione dello spirito universale della cultura italiana".

- A febbraio del 2002 è stato insignito, dal Ministero della Cultura della Repubblica Francese, dell'onorificenza di "Chevalier de l'Ordre des Artes et des Lettres". L'Ordine delle Arti e delle Lettere è uno dei quattro ordini ministeriali della Repubblica Francese e uno dei principali riconoscimenti attribuito a personalità che si siano distinte per la loro attività in campo artistico e culturale.

- Nel 2005 ha ricevuto il Premio *Bogianen* promosso dalla Camera di Commercio di Torino, "per la profonda cultura e le notevoli capacità di organizzazione e promozione dimostrate nel corso delle sue molteplici attività, e per aver saputo imporre il Premio Grinzane Cavour come una delle più significative ed eclettiche realtà culturali a livello nazionale ed internazionale".

- Sempre nel 2005 ha ricevuto il titolo di *Cavaliere d'onore* della Corporazione degli Acquavivieri Italiani. Il riconoscimento, che la Corporazione dedica alle personalità che si sono distinte per il loro impegno nella valorizzazione di culture e valori del territorio italiano viene assegnato a Giuliano Soria per "la qualità del suo essere testimone della civiltà contadina italiana".

- Il 2 giugno 2006 il Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano, gli conferisce l'onorificenza di Commendatore dell'Ordine "Al Merito della Repubblica Italiana".

- Il 23 giugno 2007 ha ricevuto da Giorgio Assumma presidente della Società Italiana Autori ed Editori (SIAE) il premio

“L’albero della vita” con la seguente motivazione: “In occasione dei 25 anni del Premio Grinzane Cavour, la Società Italiana degli Autori ed Editori al prof Giuliano Soria illustre studioso ed infaticabile promotore della cultura e della creatività letteraria in Italia e nel mondo”.

- Il 21 novembre 2008 in Campidoglio, nei Musei Capitolini a Roma, è stato insignito del *Premio Capo Circeo* per la promozione culturale, sociale, scientifica, politica fra l’Italia e la Germania. La Commissione Italo-Tedesca, presieduta dal Professor P. H. Henke di Bonn e dal Vice Presidente Prof. Martino Freschi ha assegnato a Giuliano Soria il riconoscimento con la seguente motivazione: “La sua autorevole attività scientifica al servizio delle lingue e delle letterature franco-ispanoamericane costituisce una delle colonne portanti delle Accademie e delle facoltà universitarie a Roma, a Madrid, a Parigi, a Berlino, ad Atene. Quale animatore e costruttore del Premio Grinzane Cavour, con il Patrocinio della Comunità Europea, è riuscito a dare il coordinamento scientifico a ben tre istituzioni: il Collegio dei Traduttori, la Scuola Europea per i giovani registi teatrali e il Centro Italiano di Poesia. Quale Presidente del Premio Cesare Pavese è riuscito brillantemente a illustrare la complessa figura del grande scrittore, illuminandone soprattutto la forza morale”.

- Nel 2006 è stato chiamato a far parte del Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Centenario della Nascita di Lalla Romano, istituito dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

- Nel 2008 è stato chiamato a far parte, come vicepresidente, del Comitato Nazionale per le celebrazioni del Centenario della nascita di Cesare Pavese, istituito dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali.

- Ha organizzato e curato scientificamente numerosi convegni di letteratura italiana e letterature iberiche in America Latina (Argentina, Cuba, Uruguay, Messico) e in Spagna (Salamanca nel novembre 1995 nel novembre 2002 e nel marzo 2007 in occasione della presentazione del fascicolo n.100 della rivista “Quaderni Ibero Americani” che proprio a Salamanca ha festeggiato i suoi 60 anni di attività). A Lisbona nel 1996 ha organizzato al Museo di

Belen una importante mostra sul precinema del Museo del Cinema di Torino. Nel novembre 2008 è stato il rappresentante del Ministero degli Affari Esteri nel Comitato Scientifico per l'organizzazione della presenza dell'Italia come "paese ospite" nel Salone del Libro di Guadalajara (Messico). In quel Salone ha organizzato e curato diversi convegni letterari internazionali e ha dato due lezioni magistrali al pubblico dei docenti messicani e dei giovani universitari.

- Fa parte del Comitato Editoriale della collana di studi neolatini "*Scripta Humanitas*" fondata nel 1973 dal prof. Bruno Damiani della Catholic University of America di Washington. La collana conta su un board internazionale e ha pubblicato circa 200 volumi di ispanistica. Fa parte del Comitato Scientifico della rivista "*La Habana Elegante*" della Southern Methodist University di Dallas (USA) diretta dal prof. Francisco Morán. Fa parte del Comitato Scientifico del "*Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete*", pubblicato dalla Facoltà di Lettere dell'Università di Roma Tre. Ha fatto parte del Comitato Scientifico delle riviste "*Testo a Fronte*" (semestrale di teoria e pratica della traduzione) e "*Palaver*" (del Gruppo di Studio sulle culture letterarie dell'Africa e della Diaspora dell'Università di Lecce).

- Ha diretto numerose ricerche scientifiche all'interno del Dipartimento di Letterature Comparete della Facoltà di Lettere dell'Università di Roma Tre. Una di queste ricerche collettive sul tema del viaggio ha portato alla pubblicazione del volume monografico: Giuliano Soria "*Mondi Trasfigurati da Parigi a L'Avana, da Gustave Moreau a Julián del Casal*", Collana Euro Ispanica, Bulzoni editore, Roma, 2010.

- Tra il 2006 e il 2009 ha coordinato una ricerca collettiva interdisciplinare del Dipartimento di Letterature Comparete della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma Tre. La ricerca aveva per obiettivo lo studio dell'interculturalità nel tema del viaggio e nell'ambito della traduzione sia nel campo dell'ispanistica che dell'anglistica. In questa prospettiva Giuliano Soria ha organizzato e curato un convegno scientifico internazionale ("*Percorsi di Interculturalità*") che si è svolto il 3

dicembre 2010 alla Facoltà di Lettere di Roma Tre e che ha visto i contributi di accademici e studiosi della facoltà e di intellettuali e scrittori stranieri; tra questi lo spagnolo Alfredo Conde, l'uruguayano Milton Fornaro, il neozelandese Alan Duff e gli accademici: Alvaro Santos Simões Junior (Universidade Estadual Paulista - Brasile) e Florian Mussgnug (University College London). Gli atti del convegno sono in via di pubblicazione.

- Ha collaborato attivamente all'Atelier e al Collegio di Traduttori del Salone del Libro di Gijón(Spagna) presieduto da Luis Sepúlveda e dedicato ad autori iberici. Per il Colegio di Gijón ha curato e introdotto la pubblicazione delle traduzioni in 5 lingue del racconto dello scrittore cileno Luis Sepúlveda, " Le cose dell'amore ", Guanda Editore,Milano; dello scrittore messicano Antonio Sarabia, "L'angelo custode", Guanda, Milano, 2003; dello scrittore cileno Ramón Díaz Eterovic, "Mio padre pettinato alla Gardel", Guanda Milano, 2005, e racconti dello scrittore spagnolo Ramón Pernas.

- In qualità di condirettore della rivista "Quaderni Ibero Americani" ha partecipato alla curatela scientifica di molti fascicoli monografici tra questi il fascicolo 85-86 dedicato al V Centenario del Brasile,il fascicolo 92 dedicato alla Letteratura cilena,il fascicolo 100 dedicato ai 60 anni della rivista(fascicolo presentato nel 1997 a Salamanca in un apposito convegno celebrativo).

- Dirige la collana di ispanistica "*el Duende*" presso le edizioni Nuova Cultura di Roma .La collana è espressione della rivista "Quaderni Ibero Americani".I primi titoli della collana sono di Bruno Damiani(Catholic University of America di Whashington) "Narrativas Humanísticas.Estudios sobre la prosa del Siglo de Oro" e Giuliano Soria,"A las cinco de la tarde.Otto traduzioni italiane del Llanto por Ignacio Sánchez Mejías di García Lorca".